

УДК 008

DOI: 10.34670/AR.2020.47.1.016

Культурный код: семиотический аспект**Изотова Надежда Николаевна**

Кандидат культурологии, доцент,
кафедра японского, корейского, индонезийского и монгольского языков,
Московский государственный институт международных отношений (университет)
Министерства иностранных дел Российской Федерации,
119454, Российская Федерация, Москва, пр. Вернадского, 76;
e-mail: izotova@list.ru

Аннотация

Статья посвящена научному осмыслению понятия «культурный код».

«Код» наряду со знаком и символом – одно из основных терминологических понятий семиотики. В семиотику и культурологию «код» пришел из теории информации. Актуальность темы данной работы обусловлена растущим интересом к семиотике как исследовательской базы многих гуманитарных дисциплин, а также большим разнообразием культурных кодов и отсутствием их конечного перечня.

Изучены основные научные подходы, применяемые к изучению «культурного кода» в семиотике, рассматривающую культуру как знаковую систему. В семиотике «код» понимается как структура, выступающая как основополагающее правило при формировании сообщений. Проведен анализ некоторых определений данного понятия и его классификации в интерпретации Э. Кассирера, У.Эко, Ю.М. Лотмана. Приводятся примеры культурных кодов и их иерархия. Выявлены различные подходы к разграничению терминов «код» и «язык» в связи с тем, что «код» часто трактуется как синонимичное понятие для любого вида знаковых систем.

Результаты исследования позволяют сделать вывод о том, что основными характеристиками кода культуры являются коммуникативные возможности, способность в концентрированном виде фиксировать и транслировать содержание ценностей и смыслов. Код культуры определяется автором как ключ к расшифровке глубинных культурных явлений, стереотипов поведения и ценностей.

Для цитирования в научных исследованиях

Изотова Н.Н. Культурный код: семиотический аспект // Культура и цивилизация. 2020. Том 10. № 1А. С. 122-127. DOI: 10.34670/AR.2020.47.1.016

Ключевые слова

Культурный код, знак, символ, семиотика, коммуникация, семиозис.

Введение

Одним из ключевых понятий культурологии, позволяющим приблизиться к пониманию роли и механизмов функционирования культуры, способов ее саморегуляции, является термин «культурный код». Гуманитарные науки термин «код» (от лат. *codex* – свод законов) заимствовали из теории информации и информатики. Большая Советская Энциклопедия (1970) определяет «код» как «систему условных знаков (символов) для передачи, обработки и хранения (запоминания) различной информации (код Морзе, телеграфный код и т.д.)» [БСЭ, 1970, www].

В точных науках для трактовки данного термина используют два подхода: во-первых, «код» – «правило или совокупность правил, в соответствии с которыми производится отображение дискретных сообщений сигналами в виде определенных сочетаний символов вторичного алфавита» [Чепкунова, 2012, 13-14]. Во-вторых, «кодом» также называют «набор знаков вторичного алфавита, используемый для представления знаков или их сочетаний первичного алфавита» [Чепкунова, 2012, 12]. Приведенное определение свидетельствует о многозначности понятия. Стоит отметить, что в культурологии и семиотике несмотря на широкое употребление данного термина также отсутствует его однозначная трактовка.

Большой толковый словарь по культурологии (2003) определяет «культурный код» как «ключ пониманию данного типа культуры (дописьменный, письменный, экранный периоды)», «совокупность знаков (символов), смыслов (их комбинаций), которые заключены в любом предмете материальной и духовной деятельности человека» [Кононенко, 2003, www].

В энциклопедии «Постмодернизм» (2001) «код» трактуется как «понятие, широко используемое в семиотике и позволяющее раскрыть механизм порождения смысла сообщения» [Постмодернизм, 2001, www].

Основная часть

В семиотике термин «код» подразумевает соответствие между планом выражения и планом содержания знака. Немецкий философ Эрнст Кассирер (1874-1945) рассматривал культуру как знаковую систему, продукт «символического мышления и поведения», подменяющего собой объективную реальность. «Человек живет отныне не только в физическом, но и в символическом универсуме. Язык, миф, искусство, религия – части этого универсума, те разные нити, из которых сплетается символическая сеть, запутанная ткань человеческого опыта» [Кассирер, 1945, www]. Инструментом «кодировки» реальности философ считал «символические формы» – «не отпечатки или копии бытия, а векторы и способы структурирования, «органы» – не столько овладения, сколько «наделения смыслом» [Кассирер, 2001, 221].

Называя человека *animal symbolicum* «символическим животным», Кассирер указывал на его неспособность иметь дело с действительностью без искусственных средств – языковых форм, художественных образов, мифических символов и религиозных обрядов. Характерные черты человеческой жизни, на которых зиждется весь прогресс человеческой культуры по Кассиреру, – это жизнь и страдание в «символической вселенной» – мире воображаемых эмоций, страхов, иллюзий, утрат и разочарований. Истоки культуры Кассирер видит в способности творить искусственный мир, обозначая окружающую реальность определенными символами и знаками, отличающимися «универсальной применимостью», «изменчивостью» и

«подвижностью». Вербальные и другие знаковые обозначения в повседневной жизни, науке и искусстве не только и передают ту или иную информацию, но и фиксируют и сохраняют социально значимые и подлежащие трансляции ценности. «Принцип символизма с его универсальностью, значимостью и общеприменимостью – волшебное слово, то самое «Сезам, откройся!», которое позволяет войти в специфически человеческий мир, в мир человеческой культуры. Если человек обладает таким магическим ключом, дальнейшее развитие ему обеспечено» [Кассирер, 1945, www].

Итальянский писатель, философ, профессор семиотики Умберто Эко (1932-2016), получивший известность в России благодаря романам «Имя Розы» (1980) и «Маятник Фуко» (1988), проанализировав идеи основоположников семиотики – де Соссюра, Л. Ельмслева, Р. Барта, Ч.С. Пирса, разработал семиотическую концепцию культуры – «знакового универсума». Согласно У. Эко, код – это «система, устанавливающая: 1) репертуар противопоставленных друг другу символов; 2) правила их сочетания; 3) окказионально взаимооднозначное соответствие каждого символа какому-то одному означаемому» [Эко, 2004, 57]. Код непременное условие коммуникации: «Код – это модель, являющаяся результатом ряда условных упрощений, производимых ради того, чтобы обеспечить возможность передачи тех или иных сообщений» [Эко, 2004, 83]. В результате «кодирования» «определенное означающее связывается с определенным означаемым» [Эко, 2004, 69]. Коммуникация, предполагающая обмен взаимооднозначной информацией, является «миром сигнала». Если же в процессе коммуникации участвует человек-«интерпретатор», однозначность информации пропадает, и она превращается в «мир смысла». Согласно У. Эко, «всякий коммуникативный акт перенасыщен социально и исторически обусловленными кодами и от них зависит» [Эко, 2004, 38]. У. Эко выделял 1) коды восприятия; 2) коды узнавания; 3) коды передачи; 4) тональные коды; 5) иконические коды (фигуры, знаки, семы); 6) иконографические коды; 7) коды вкуса; 8) риторические коды; 9) стилистические коды; 10) коды бессознательного.

Помимо основных денотативных значений, устанавливаемых кодом, появляются коннотативные значения, которые определяются с помощью вторичных кодов – лексикодов. В результате коммуникативные системы превращаются в конвенциональные, в них происходит непрерывный процесс означивания – семиозис. Задачи семиологии У. Эко видел в том, чтобы, описывая коды как системы ожиданий, намечать «контуры соответствующих систем ожиданий, значимых в универсуме психологических феноменов и способов мышления» [Эко, 2004, 38].

Французский философ и литературовед Роберт Барт (1915-1980) выделял пять основных кодов: герменевтический, проайретический, символический, семный и референциальный. Код в интерпретации Р. Барта – «пространство цитации», диапазон, в котором располагаются всевозможные культурные «голоса», сплетающиеся в Текст: «То, что мы называем здесь Кодом, – это не реестр и не парадигма, которую следует реконструировать любой ценой; код – это перспектива цитации, мираж, сотканный из структур; он откуда-то возникает и куда-то исчезает – вот все, что о нем известно; порождаемые им единицы... это осколки чего-то, что уже было читано, видно, совершено, пережито: код и есть след этого уже; отсылая к написанному ранее, иначе говоря, к Книге (к книге культуры, жизни, жизни как культуры), он превращает текст в каталог этой Книги» [Барт, 2001, 45].

Один из основателей современной семиотики и структурно семиотического литературоведения Ю.М. Лотман (1922-1991) в работе «Внутри мыслящих миров», впервые опубликованной в Лондоне в 1990 году, разработал концепцию культуры как семиосферы. Семиосфера – пространство семиозиса, процесса порождения, функционирования,

интерпретации, переработки культурных текстов, «результат и условие развития культуры» [Лотман, 1999, 166]. Единицей семиозиса следует считать не отдельный язык, а все присущее данной культуре семиотическое пространство. «Язык есть функция, сгусток семиотического пространства. Вне семиосферы нет ни коммуникации, ни языка» [Лотман, 1999, 164].

Ю.М. Лотман трактует семиосферу как «синхронное семиотическое пространство, заполняющее границы культуры и являющееся условием работы отдельных семиотических структур и, одновременно, их порождением» [Лотман, 1999, 4]. Инструментом интерпретации текстов культуры, их «дешифровки» он называет коды, «постоянно обновляющиеся во всем пространстве семиозиса» [Лотман, 1999, 165]. «На любом синхронном срезе семиосферы сталкиваются разные языки, разные этапы их развития, некоторые тексты оказываются погруженными в несоответствующие им языки, а дешифрующие их коды могут вовсе отсутствовать» [Лотман, 1999, 168]. «Иерархия кодов», по Ю.М. Лотману, позволяет актуализировать в реальности семиосферы «разные уровни значимости» [Лотман, 1999, 186]. При этом ни один код, как бы сложно иерархически построен ни был, не может дешифровать всего культурного текста. «Код эпохи – это не единственный, а преобладающий шифр» – указывал Ю.М. Лотман. Таким образом, он выделял доминирующие, дополнительные, подчиненные, совместимые и несовместимые коды. Совместимость культурных кодов обеспечивает успех межкультурной коммуникации. «Если в ходе культурных контактов создается соединение двух совместимых иерархий кодов, то мы получаем новый культурный тип. Если же сталкиваются два несовместимых кода, происходит их взаимное разрушение: культура теряет свой язык» – отмечал он [Лотман, 2002, 59].

Несмотря на то, что в семиотике язык и код как знаковые системы неразрывно связаны, Ю. М. Лотман призывал разграничивать употребление данных терминов: «Фактически подмена термина «язык» термином «код» совсем не так безопасна, как кажется. Термин «код» несет представление о структуре только что созданной, искусственной и введенной мгновенной договоренностью. Код не подразумевает истории, то есть психологически ориентирует нас на искусственный язык, который предполагается идеальной моделью языка вообще. «Язык» же бессознательно вызывает у нас представление об исторической протяженности существования. Язык – это код плюс его история» [Лотман, 1992, 15].

Русский философ, культуролог М.М. Бахтин (1895-1975) считал код и язык несовместимыми понятиями. «Семиотика занята преимущественно передачей готового сообщения с помощью готового кода ...Код – только техническое средство информации, он не имеет познавательного творческого значения. Код – нарочито установленный, умерщвленный контекст» [Бахтин, 1979, 352].

Заключение

Рассматривая историю осмысления понятия «культурный код» в семиотике, мы приходим к выводу, что несмотря на широкое использование данного термина, нет его однозначного понимания и строгого определения. Его основные функции – связать знак со значением, перевести и интерпретировать мир номинаций в мир смыслов. Код – основа коммуникации, способ передачи любого типа сообщений. В каждой культуре существует строгая иерархия кодов, которая представляет открытую, универсальную, самодостаточную, но при этом постоянно меняющуюся, не имеющую жестких границ систему моделирования картины мира. Код – ключ к расшифровке глубинных культурных явлений, стереотипов поведения и ценностей, детерминированных этнокультурой.

Библиография

1. Барт Ролан. S/Z. Пер. с фр. 2-е изд., испр. Под ред. Г. К. Косикова. М.: Эдиториал УРСС, 2001. 232 с.
2. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. М.: Искусство, 1979. 424 с.
3. Большая советская энциклопедия. Код. URL: <http://niv.ru/doc/encyclopedia/bse/articles/5731/kod-sistema-uslovyh-znakov.htm>
4. Кассирер Эрнст. Избранное. Опыт о человеке. Введение в философию человеческой культуры (1945) / Хрестоматия по культурологии. URL: http://kulturoznanie.ru/?work=opyt_o_cheloveke
5. Кассирер Эрнст. Философия символических форм. Том 2. Мифологическое мышление. М.; СПб.: Университетская книга, 2001. 280 с.
6. Кононенко Б. И. Большой толковый словарь по культурологии. М: Вече, 2003. 512 с. URL: https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_culture/1797
7. Лотман Ю.М. Внутри мыслящих миров. Человек – текст – семиосфера – история. М.: Языки русской культуры, 1999. 464 с.
8. Лотман Ю.М. История и типология русской культуры: Семиотика и типология культуры. Текст как семиотическая проблема. Семиотика бытового поведения. История литературы и культуры. СПб.: Искусство-СПб, 2002. 765 с.
9. Лотман Ю.М. Культура и взрыв. М.: Гнозис; Прогресс, 1992. 272 с.
10. Постмодернизм. Энциклопедия. Сост. и науч. ред. А.А.Грицанов, М.А.Можейко. Минск: Интерпрессервис; Книжный Дом, 2001. 1040 с. URL: <http://niv.ru/doc/philosophy/encyclopedia-post-modern/208.htm>
11. Чепкунова Е.Г. Пособие к подготовке к экзамену по дисциплине «Теоретические основы информатики». Раздел «Кодирование информации»: Учеб.пособие / Е.Г.Чепкунова. Казань: Казанский университет, 2012. 92 с.
12. Эко Умбэрто. Отсутствующая структура. Введение в семиологию. СПб.: Симпозиум, 2004. 544 с.

Cultural code: semiotic aspect

Nadezda N. Izotova

PhD in Cultural Studies,
Associate Professor of the Department of the Japanese,
Korean, Indonesian and Mongolian languages,
Moscow State Institute of International Relations (University)
of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation,
119454, 76 Vernadskogo av., Moscow, Russian Federation;
e-mail: izotova@list.ru

Abstract

The article deals with the category of “culture code” in semiotic aspect. The research considers culture as a symbolic reality is able to accumulate meanings as well as preserve and transform them. The author summarizes the treatment of this notion by E. Cassirer, U. Eco, Yu.M. Lotman. The examples of culture codes and the hierarchy of them are given. The novelty of the author’s research lies in examining culture code as a category of culturology, systematizing the existing body of semiotic researches. The relevance of the study is due to the wide variety of cultural codes and the absence of their final list. The results of the research allow to conclude that the main characteristics of the cultural code are communicative opportunities, the ability to fix and transmit the content of values and meanings in a concentrated form.

The author defines culture code as the key to deciphering the underlying cultural phenomena, stereotypes of behavior and values.

For citation

Izotova N.N. (2020) Kul'turnyi kod: semioticheskii aspekt [Cultural code: semiotic aspect]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 10 (1A), pp. 122-127. DOI: 10.34670/AR.2020.47.1.016

Keywords

Cultural code, sign, symbol, semiotics, communication, semiosis.

References

1. Bart Rolan (2001). *S/Z*. Moscow, Editorial URSS. 232 p. (In Russian)
2. Bakhtin, M.M. (1979). *Estetika slovesnogo tvorchestva* [Aesthetics of Literary Creativity]. Moscow, Iskusstvo. 424 p. (In Russian)
3. Bol'shaya soverskaya enciklopediya. Kod. [Great Soviet Encyclopedia. Kod]. Available at: <http://niv.ru/doc/encyclopedia/bse/articles/5731/kod-sistema-uslovnyh-znakov.htm>
4. Cassirer, Ernst (1945). *Izbrannoe. Opyt o cheloveke. Vvedenie v filosofiyu chelovecheskoj kul'tury* [An Essay on Man: An Introduction to a Philosophy of Human Culture]. Anthology in cultural studies. Available at: http://kulturoznanie.ru/?work=opyt_o_cheloveke
5. Cassirer, Ernst (2001). *Filosofiya simvolicheskikh form. Tom 2. Mifologicheskoe myshlenie*. [Philosophy of Symbolic Forms. Volume Two: Mythical Thought]. Saint Petersburg, Universitetskaya kniga. 280 p. (In Russian)
6. Kononenko, B. I. (2003). Bol'shoj tolkovyj slovar' po kul'turologii [Great Dictionary of Cultural Studies]. Moscow, Veche, 2003. 512 p. Available at: https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_culture/1797
7. Lotman, Yu. M. (1996). *Vnutri myslivshchikh mirov. Chelovek - tekst - semiosfera - istoriia* [Inside the thinking worlds. Man - text - semiosphere - history]. Moscow, Iazyki russkoi kul'tury. 464 p. (In Russian)
8. Lotman, YU. M. (2002). *Istoriya i tipologiya russkoj kul'tury: Semiotika i tipologiya kul'tury. Tekst kak semioticheskaya problema. Semiotika bytovogo povedeniya. Istoriya literatury i kul'tury* [History and typology of Russian culture: Semiotics and typology of culture. Text as a semiotic problem. Semiotics of everyday behavior. History of Literature and Culture]. Saint Petersburg, Iskusstvo. 765 p. (In Russian)
9. Lotman, YU. M. (1992). *Kul'tura i vzryv* [Culture and Explosion]. Moscow, Gnozis; Progress. 272 p. (In Russian)
10. Postmodernizm. Enciklopediya. (2001). [Postmodernism Encyclopedia]. Minsk, Interpresservis; Knizhnyj Dom. 1040 p. Available at: <http://niv.ru/doc/philosophy/encyclopedia-post-modern/208.htm>
11. CHepkunova, E.G. (2012). *Posobie k podgotovke k ekzameni po discipline «Teoreticheskie osnovy informatiki». Razdel «Kodirovanie informacii»* [The manual for the preparation for the exam in the discipline «Theoretical framework of computer science». Section «Information Encoding»]. Kazan', Kazanskij universitet. 92 p. (In Russian)
12. Eko, Umberto. (2004). *Otsutstvuyushchaya struktura. Vvedenie v semiologiyu* [The absent structure: Introduction to semiotics]. Saint Petersburg, Simpozium. 2004. 544 p. (In Russian)